

2016 VCE Vietnamese written examination report

General comments

The 2016 Vietnamese written examination assessed students' knowledge and skills in dealing with spoken and written texts, and their ability to express ideas through the creation of original texts in Vietnamese.

Section 1 – Listening and responding covered topics such as tourism, community celebrations, marriage and health. Overall, questions were answered adequately in this section.

Section 2 – Reading and responding dealt with arts and employment. This section assessed students' capacity to understand and convey general and specific aspects of reading texts. Most students wrote their responses in a logical sequence, and expressed themselves using good sentence structures and the correct tone, grammar and syntactical rules.

Section 3 – Writing in Vietnamese required students to express their ideas by writing an original text in Vietnamese. Students should be familiar with the five kinds of writing required: informative, imaginative, personal, persuasive and evaluative. The most popular question was Question 8, where students were required to write a journal entry about a close friendship. Overall, students displayed a good understanding of the different text types and kinds of writing.

Specific information

This report provides sample answers or an indication of what answers may have included. Unless otherwise stated, these are not intended to be exemplary or complete responses.

Section 1 – Listening and responding Part A – Answer in English

Text 1

Question 1a.

- The flight is not as long as the flight to other countries.
- Australia has stunning scenery.
- Australia has fascinating native creatures.

Question 1b.

- Australia is multicultural society because many different ethnic groups from other countries around the world have come to live in Australia.
- Australians live in a society that is characterised by laughter/security and friendliness.
- Most Australians enjoy their spare time. For example, they enjoy a barbecue and play cricket in the backyard.
- Australians are also sports fans.

Text 2

Question 2a.

- contributing to the rich culture, society and economy of Victoria
- promoting youth leadership and the participation of Vietnamese Australian youth in the mainstream community
- the Vietnamese community also wants to thank Australia

Question 2b.

Projects that remember the past and/or celebrate present achievements:

- construction of a memorial park
- a mobile exhibition (about the settlement journey of the Vietnamese people)
- a brochure highlighting the contributions and achievements
- plans to build the first Vietnamese museum in Victoria
- a 6-month exhibition at the Immigration Museum.

Projects that encourage youth participation:

- the dual identity leadership program
- a cultural concert.

Part B – Answer in Vietnamese

Text 3

Question 3a.

- *Đám cưới phương xa là một kỷ niệm không thể nào quên.* (To have a wedding abroad will be an unforgettable memory.)
- *Kết hợp tiệc cưới với du lịch và hưởng tuần trăng mật.* (To combine an overseas vacation and a honeymoon will be ideal.)
- *Khách mời có dịp đi du lịch Việt Nam và tham quan phong cảnh đẹp của Nha Trang / khách mời cũng có một kỳ nghỉ hè thú vị và thoải mái.* (The guests will have an opportunity to travel to Vietnam and to view the beautiful scenery of Nha Trang.)
- *Không tốn nhiều tiền như ở nước Úc.* (Getting married in Vietnam will not cost as much money as it would in Australia.)

Question 3b.

- *Khách mời không thể nghỉ làm hoặc không có điều kiện để đi đám cưới* (The guests might not be able to leave work or might not be able to afford to attend the wedding in Vietnam.)
- *Chi phí của các khoản như trang trí, đặt tiệc, thuê phòng nghỉ cho khách sẽ rất tốn kém và đôi khi khách mời còn không được phục vụ chu đáo* (The cost of items such as decorations, reception and hotel rooms for the guests, might be very expensive; sometimes the invited guests are not properly served [at these places].)

Text 4

Question 4

1. *Ăn uống phù hợp: cần ăn nhiều bữa nhỏ. Khi ăn cần nhai kỹ thức ăn.* (Eat appropriately: eat many small meals and when eating seniors should chew food thoroughly.)

2. *Bảo đảm đủ chất dinh dưỡng: nên ăn các thức ăn thực vật như mè, các loại đậu, rau xanh và quả chín, ăn ít thịt và thay vào đó là cá, tôm.* (Ensure adequate nutrition: eat plant foods such as sesame, beans, vegetables and fruit, eat fish and shrimps instead of meat.)

3. Hạn chế ăn thực phẩm có hại cho sức khỏe: ví dụ như có nhiều chất béo, có hàm lượng muối cao, hạn chế đồ ăn thức uống gây mất ngủ như cà phê, trà đặc. (Limit foods that are harmful to the health: such as high-fat, high salt content, limit foods and beverages that cause insomnia such as coffee and concentrated tea.)

4. Chế độ sinh hoạt đầy đủ: cần uống từ 1.5 đến 2 lít nước mỗi ngày, ăn ngủ điều độ đúng giờ, Tập thể dục nhẹ nhàng hàng ngày để làm chậm quá trình lão hóa và duy trì cân nặng hợp lý (Have an efficient daily routine: drink 1.5 to 2 litres of water per day, eat and sleep on time, do gentle exercise daily to slow the aging process and maintain a healthy weight.)

Section 2 – Reading and responding

Part A – Answer in English

Text 5

Question 5a.

In the old days, silk embroidery paintings were often used as decorations in noble and wealthy households but now silk embroidery paintings are widespread and common in all walks of life or social classes.

Question 5b.

Either:

- today they have become indispensable/irreplaceable decoration pieces in Vietnamese homes
- an artwork deserved to be respected and maintained/kept.

Question 5c.

- Silk embroidery paintings have characteristics close to life in the Vietnamese countryside.
- Silk embroidery paintings show harmonious beauty.
- Silk embroidery paintings express the meticulous and careful nature of the people who made them.
- Flower petals, calligraphy and the natural landscape of the country and people of Vietnam are shown in the silk paintings.
- They show gentleness/skilfulness in each stitch.
- They are in colour/hand-made.

Question 5d.

- The person who is going to buy the silk painting should pay attention to the colours of the picture.
- The painting should be simple and gentle but never tedious or boring.

Question 5e.

A silk painting will make a special gift because it is a unique work of art.

The answer needed to contain the idea that it is unique – there is only one of it because it is hand-made/original.

Question 5f.

Examples of the language of the text that suggest that the writer sees the silk paintings in a positive way are:

- The handicraft is worthy of respect/valued and should be maintained.
- The pictures show harmonious beauty and gentleness/a calm and peaceful feeling.
- The art is worthy of respect.

- Hand-embroidered silk paintings are an indispensable decoration item in Vietnamese life.
- A meaningful gift for friends and family members

Text 6

Question 6a.

- She loved the profession.
- She liked to learn more and had patience, so she was successful.

Question 6b.

- She used to look at the scenery in a real-life context
- Then she sketched the scenery.
- It's time consuming to select the thread to match the colour to show the contrast.

Question 6c.

- the grandmother based her designs on scenery from real life
- the grandmother used contrast to bring out different points in the picture
- she says that people such as her grandchild, Huy, can give or hand down these pictures to the younger generation
- skills required for crafting a perfect silk painting
- personality traits – needed for being a successful embroiderer

Part B – Answer in Vietnamese

Text 7

Question 7

The structure of the covering letter:

The covering letter usually has: date, address recipients, the main content, the end and the impressive speech was a courtesy, sign. Reference can head in personal history (including name, address, telephone number) of postal, electronic mail.

The content of the letter of application

- Expressing ideas of wanting to be accepted into the work, also need to mention the previous employers or referring agencies.
- Be clear about professional capability, personal abilities and work experience in order to ensure successful completion of assigned tasks.
- Attach Resume and suggest the company Director to consider you to be proceeded to the final round of interview.

Section 3 – Writing in Vietnamese

Question 8

This question was the most popular. Students were required to write a journal entry about a close friendship and express their feelings when they received the news that their friend had decided to work abroad. High-scoring responses included several aspects of a sense of personality, intimate relationship, feelings and impressions, and strategies to cope with the new situation.

Question 9

Students were required to write an imaginative story for a travel magazine about how they and a group of friends were travelling by boat around Asia. In the story, their boat was caught in a storm and damaged before drifting onto a deserted island, and they found a way to survive and return to

the mainland. Students presented an interesting experience, describing what happened during their journey including the plan to return to the mainland.

Question 10

Students were required to write an article for the local newspaper to express their point of view on the idea ‘Should people live closer to nature?’ High-scoring responses presented very convincing arguments in aspects such as natural open spaces, happiness, better future, environments or healthy lifestyles.

Question 11

This question was the second-most popular. Students were required to write an informative script for a speech that they would present at a formal community celebration about their family’s achievements after settling in Australia on the occasion of the 40th anniversary of Vietnamese migration to Australia. Most students informed listeners of their family’s achievements, talents and brilliant contributions.

Question 12

Students were required to write a review for a Vietnamese language school newsletter, evaluating the use of technology to teach languages in classrooms. High-scoring responses presented views, and included evaluative comments about positive and less positive aspects of the use of technology in the language classroom. Some disadvantages were included, such as new technologies requiring further financial investment, investment of time and uncertainty of results.